

BÌNH MỸ-THUẬT

Nhân dịp cuộc Đẩu-xảo thuốc-tiểu-Paris bốn tuần mới qua nhiều thí giảng hình rất đẹp.

Vậy chớ qui vị tại chụp hình chung tôi xin kính gửi đặc biệt.

Đại giá mĩ giá.

Và nhiều phần thưởng lớn.

Chủ nhân xin ra nghinh tiếp
KHẨN KỶ - Photo
54 Boulevard Bonard
Saigon
Téléphone N° 410



NGƯỜI TA
MAU GIÀ LÁ BỒI
KHÔNG HAY SAN SỐC

Muốn dưng trẻ hoá lại
đẹp để thì nên dưng thường thì

CRÈME SIMON

đánh tiếng đã nổi khắp châu-câu và đằm báo biết sự hiệu-quả không thể nào đằm sánh.

The Crème này làm cho da trở nên mịn màng, trắng trẻo, nó ngăn và tránh khỏi sự chàm chích của các giống độc trùng, nước da lại trở nên tươi tắn tích sự vô cùng.

Phân và Sà-Bông Simon
PARIS

Enterobyl

ANG-TÊ-RÔ-BI-LÔ

THUỐC CHỮA LÁ GAN

Mỗi sáng uống 3 lần mỗi bữa một muỗng nhỏ. Uống trước bữa ăn. Uống sau bữa ăn. Uống trước khi đi ngủ.

DR. DEHAUSSY, 14 rue de la Harpe (Paris) - 17, rue de Valenciennes (Paris) - 11, rue de Valenciennes (Paris)

Depot: Pharmacies MUS, BOURLEINE, BANERUSSE, SARTEAU, FRANCO ANHARTTE

XÀ BONG NHỊ-THIỆN-ĐƯỜNG

Quý Bà, qui có muốn giữ gìn da mặt cho mịn màng, xinh đẹp; khỏi sự mụn và tàn nhang, thì có chỉ cho láng dưng «Xà-bong Vệ-Sinh» của Nhị-thiên-Đường ở tại Cholon đưng Canton số 47, mà rửa mặt mỗi ngày. Nó có em nhỏ, đưng Xà-bong này mà tắm thì chẳng hề sanh ghê chốc, lại trắng trẻo-đề-thương; dùng mà gặt đò thì cảm màu không phai lợt.

Vật quý khó tìm. Quý bà qui có nên lưu tâm chớ dỏ.

NHỊ-THIỆN-ĐƯỜNG
47 - R. DE CANTON - 47
CHOLON

ĐƯỢC MỘT NGÀY
LƯƠNG-Y DEHAUT

CHẮC ĐANG KHÉ HẠNH LƯƠNG
ĐƯỢC MỘT NGÀY

ĐƯỢC MỘT NGÀY...
ĐƯỢC MỘT NGÀY...
ĐƯỢC MỘT NGÀY...

CHỖ NÊN NGĂN-NGẠI

Nếu là bị đau, không nên chỉ...
ĐƯỢC MỘT NGÀY...
ĐƯỢC MỘT NGÀY...

Thuốc PILULES PINK

chứa một phần...
ĐƯỢC MỘT NGÀY...
ĐƯỢC MỘT NGÀY...

Thuốc PILULES PINK

là một thuốc rất...
ĐƯỢC MỘT NGÀY...
ĐƯỢC MỘT NGÀY...

BỆNH GIANG MAI

ĐIỀU TRỊ MỘT CÁCH CẢN-
THẬN - EM-AL - KIN-ĐÁO

THUỐC-BÁNH HIỆU GIBERT

(COMPRIMÉS de GIBERT)

Được...
ĐƯỢC MỘT NGÀY...
ĐƯỢC MỘT NGÀY...

LỎ NGŨA SAU CHÂN

Hắc lỏ, ngứa ngứa...
ĐƯỢC MỘT NGÀY...
ĐƯỢC MỘT NGÀY...

POMMADE FLORENTINE

Mỡ thơm, ngứa, tây công hiệu...
ĐƯỢC MỘT NGÀY...
ĐƯỢC MỘT NGÀY...

O. ROCHE

Được...
ĐƯỢC MỘT NGÀY...
ĐƯỢC MỘT NGÀY...

Cái này quý cái này

Được...
ĐƯỢC MỘT NGÀY...
ĐƯỢC MỘT NGÀY...

NGÂM MỘT HƯƠNG VALDA TRONG MIỆNG

Được...
ĐƯỢC MỘT NGÀY...
ĐƯỢC MỘT NGÀY...

BỆNH LY BỆNH KHÔNG LAM DA AMBIASINE

Được...
ĐƯỢC MỘT NGÀY...
ĐƯỢC MỘT NGÀY...

BỆNH RUN Tenifuge Français

Được...
ĐƯỢC MỘT NGÀY...
ĐƯỢC MỘT NGÀY...

NƯỚC MẠCH SUI LANGSA HIỆU VICHY CÉLESTINS

Được...
ĐƯỢC MỘT NGÀY...
ĐƯỢC MỘT NGÀY...

Indochine Films & Cinémas

Được...
ĐƯỢC MỘT NGÀY...
ĐƯỢC MỘT NGÀY...

CÁCH TRỊ BỊNH ĐAU CAN, TÌ, PHÈ PHŨ

Được...
ĐƯỢC MỘT NGÀY...
ĐƯỢC MỘT NGÀY...

TIÊU ĐỘC PHÁT HÂN TA LỘC SAN-SÔ-PA-RAY PA-RI-DI-EN-NÔ

Được...
ĐƯỢC MỘT NGÀY...
ĐƯỢC MỘT NGÀY...

SEL VICHY-ETAT PASTILLES VICHY-ETAT COMPRIMÉS VICHY-ETAT

Được...
ĐƯỢC MỘT NGÀY...
ĐƯỢC MỘT NGÀY...

Indochine Films & Cinémas

Được...
ĐƯỢC MỘT NGÀY...
ĐƯỢC MỘT NGÀY...

Feuilleton n° 138

HIỆP NGHĨA TIỂU-CHUYỆN

Lục Tiểu Ngũ-Nghĩa

HỒI THỜI AN MƯƠI CHÍN

Lục Tiểu Ngũ-Nghĩa, một câu chuyện dài...

(Tiếp theo)

Từ-Lương gật đầu lia lịa rồi hiệp với Tranh-Chiến trở lại Nga-phòng-báo.

nước xuôi mà đi, nước ta hơn vài dặm mà phải chờ lâu hơn, đi thủng vai...

Còn đương hoang khởi quá đó, bỗng thấy 2 người tay cầm dao, xem xét đi ngay tới chỗ mình ngồi.

Hồi-Thời An-Mười-Chín, một câu chuyện dài, tiếp theo...

mà họ nó không biết, lại bị nó một cục phu-hung-thạch rơi xuống...

Hồi-Thời An-Mười-Chín, một câu chuyện dài, tiếp theo...

Hồi-Thời An-Mười-Chín, một câu chuyện dài, tiếp theo...

em thì hồi đó người ta, mới hay công việc của mấy anh em vậy vậy...

Hồi-Thời An-Mười-Chín, một câu chuyện dài, tiếp theo...

Hồi-Thời An-Mười-Chín, một câu chuyện dài, tiếp theo...

(Mãi tiếp)

Sữa lấy ở các đồng cỏ nước Thụy Sĩ

Rất trong sạch, Rất bổ và dễ tiêu, Dùng lúc nào cũng tốt.



SỮA TẠC THỤY-Ĩ NESTLÉ

CON CHIM là một thứ sữa nổi tiếng khắp hoàn cầu.

PILULES FOSTER advertisement with image of a man and text describing health benefits.

NI D'ELBEUF advertisement featuring an image of a man and text about a health product.

PONG-PHÁP NGÂN-HÀNG advertisement for a bank with various services and branches.

VÉRITABLES GRAINS DE SANTÉ advertisement for a medicinal product.

L'Éclair advertisement for a product, possibly related to the bank or medicine.

MORRHUOL CHAPOTEAU advertisement for a health supplement.

MORRHUOL CHAPOTEAU advertisement with image of a person and text.

HOTEL TAN-KY KHACH-LAU advertisement for a hotel.

SIGMARGYL advertisement for a medical treatment for syphilis.

TIRAGE 3500 ENNEM AMES Le Général, LA-VAN-NGO.

INDOCHINE DE LUC-TINH TAN-VAN Directeur Propriétaire NGUYEN-VAN THÉT, 13 Rue Lanxin-Massard SAIGON.

«collation n. 33»

Lịch-Bại-Kiểm-Hiệp
toàn-truyện

THƯỢNG-LO THỜI-KY

↳ **Xuan-Thu-Kiểm-Hiệp**
↳ **Xuan-Thu-Kiểm-Hiệp**
(tiếp theo)

Nguồn sự đáp, tiếp thấy về vào phòng dùng cơm, lại có kẻ sắp sửa ăn uống, để tạo niềm hi vọng cho không nước khau đượ, các vị nhĩ. Chuyền-Chu nghe về như thế, lại đặt về của mà vào, lại ra Mưu-thần cầu trợ ai bất, từ câu nằm trên giường, lạnh ngắt. Chuyền-Chu vội nhấc lên cốc, không biết nói chuyện gì, chỉ nghĩ về Mưu-thần chàng hiểu tất cả, cũng để giúp đỡ Long-tử.

Quang nên việc, bởi về Chuyền-Chu đem từ thư này mà hoặc, chế ra một loại rượu cũng cũn. Hoạn tổng lang Mưu-thần đã xuống. Chuyền-Chu kêu người xử của chúng mà nói, lập tức về lại có chủ mới, kể đến từ giúp việc của Long-tử, cũng được, này mới để cho khỏi ngại, lời phải nếu tuấn gáp việc cho người, nên tuấn mang đi của Long-tử, và trong mình, phần lớn cuối, cũng hay làm được, sau từ chối rồi, đến nay con có Long-tử nước đường, cũng được nó làm cái đó, cực sướng đã đến nỗi phân li, xin bạn chờ phần sau tới rồi nghiệp, người vợ người mới phải khỏe, cũng có người xử mới hết lo, Chuyền-Chu từ biệt về con xưa xong, cũng giống từ nhà Long-tử, Quang lập tức Long-tử-Quang, nghe tin Mưu-thần chàng hiểu tất cả, cũng để giúp đỡ Long-tử.

nhĩ về chế làm sao. Chuyền-Chu thật chuyện lại trước mặt Công-tử, Quang lấy làm cảm kính, hôm ấy từ Quang và Chuyền-Chu bên làm mưu kế, để ám sát Vương-Liêu cho xong. Chuyền-Chu nghĩ kế này rồi, liền giấu quyết nghĩ làm như vậy. Công-tử đón tiếp rượu lại nhà, thỉnh Vương-Liêu từ biệt, đến Vương-Liêu tới nhà Công-tử, thời thì giới Vương-Liêu tại chỗ tiếp rượu cho công, Long-tử-Quang nghe nói gác đầu, thấy Vương-Liêu đón tiếp rượu cho sẵn, lại khiến Chuyền-Chu cho ăn việc nấu nướng, đồng có ăn chực cả nước thật ngon. Công-tử Quang đem vàng so mủ vào trước, hỏi về Vương-Liêu tại cung điện, Vương-Liêu hỏi Vương-Liêu muốn thưởng thưởng về việc gì chăng? Công-tử Quang nói công-tử Hoan-hoàn ở Thủ-hộ môn tử, nó biết cách nấu nướng khác thường, suốt


là cả nướng và ra chiên, màu thơm ngon hơn các món đồ ăn khác, nay tôi có đơn tiếp rượu, khiến Hoan-hoàn cảm đó xa xôi rồi, xin trai-vương hạ cấp tôi mà được dùng một ly rượu lấy vui, bạn nghe về này chẳng mấy lâu, nên tôi làm thỉnh Hai-giá cũng làm việc rượu làm vui. Vương-Liêu nghe nói cả nường phát thềm, liền đứng dậy, dùng một ly rượu rót vào, uống, Vương-Liêu có lời khen, ông đi tiếp về hầu lễ của Hai-giá Long-tử-Quang trong đại nường thêm, sau có nói về nhà của đó, tiếp theo phúc phận tại nơi đây, gần chỗ ông tiếp rượu trước, tại kitchen Vạn-Niên đem trap-sai ứng chức phía ngoài, cũng có đạo quân tiếp rượu, Long-tử-Quang sắp đặt đầu do đó sẵn, vua đứng một giờ chưa, Long-tử-Quang từ bỏ về vào trước, nghìn nghìn Vương-Liêu đi tiếp rượu,

Wang-Lieu "vào một cung thay áo, Hai-giá chuyển ba mẹ dâng bái, (chuyện đư tiếp tại nhà Công-tử-Quang), làm về Vương-Liêu nghe nói nay nghe, liền để từ các gian mà đến, Này con... Long-tử-Quang không được kể về làm vua, nó tức giận con anhui lắm, khi không nó muốn cậu từ bỏ đi tức, chặc là có sự chúng lãnh, con phải kiếm có từ chối cho xong, cho tôi nhà nó mang học Vương-Liêu nói. Thưa mẹ... mẹ nói vậy phải rồi, song con nghĩ cho anh em (anh em anh em) nhà anh em không phải cho, chỉ chi bằng đưa quân lính đi chờ, em phải đi sự chúng như, đến Công-tử-Quang, làm con được, anh em an tâm cho sự, để con đi tiếp rượu này cho.

Ờ giờ, binh lính tiến bộ hầu ông, có khi giải nghĩa trong, từ chỗ chúng đến cho đến chỗ nhà Công-tử-Quang, hai bên đương có quân bỏ về, khi người giải từ nhà, hơn Công-tử-Quang ra cửa tiếp việc, binh vào nhà khách ngồi, quan Hoan-hoàn, đang dưới thềm, đầu bóng sáng mang gương thị lập, chủ Vương-Liêu nghĩ có mưu từ Ly-sắc, hầu tạo, cũng mang lính khi bắt mất, lên ra nghĩ về nơi nghiêm, chính ở anh mới đó lộn xộn.

(hai tiếp)

VIN
TONIQUE & BI-NUTRIENT
Du Docteur RIF
Vệ-sinh TỬU của *Larouze* RIF chế ra



Thức rượu này là m' đại bổ gan ruột cũng là trên trên kinh thần, bởi vậy là bạn như tuấn đượ uống được cả. Nhưng là thức này thì lại giúp cho gan ruột của ông này, cũng là thức rượu này, cũng là thức rượu này, cũng là thức rượu này.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc
Có 1 1/2 chai từ tiệm thuốc Tây đường Métrou số 19-192, Cholon.
Dépôt Pharmacie Franco-Chinoise 189-192, Rue de Yari, Cholon.

Elixir tonique ANTIGLAIREUX
du D' GUILLÉ
Là thuốc bổ máu đầu đã nổi tiếng từ một trăm năm nay (từ năm 1812) ở tất các lãnh thổ.



Một uế và Dẻm dài sinh ra, ngứa là các bệnh ở Gan, ở Dạ dày, (hoax từ) ở ruột, ở tim, các bệnh động huyết, kinh nguyệt, nước, Sốt, Te-thấp.

Thức nhĩn từ từ bà **G. ROCHER**, Bào-chế thuốc ở **PARIS, 32, Rue de Grenelle** (sau ở các bệnh thuốc)

TỈ-VI ĐƯỢC LÀNH MẠNH
NHỈ THUỐC ĐUỐI CỦA ÔNG TÂN-SI-Y-KHOA **POUDRES DE COCK**



Thuốc này là thuốc bổ, dùng để chữa bệnh về gan, ruột, dạ dày, tiểu đường, viêm nhiễm, và các bệnh khác. Thuốc này được chế tạo bằng các thành phần tự nhiên, không chứa thuốc độc.

Phải nhớ trong trường hợp một **Poudres de Cock** làm cho người ăn mà không ăn được gì, và các bệnh khác, nếu người bệnh này ăn được một ít thuốc này, thì sẽ thấy hiệu quả ngay. Thuốc này được bán ở các hiệu thuốc Tây.

THUỐC NHỨC ĐẦU
ASPIRINE
DES
USINES DU RHONE



CHƯA KHỎI:
NHỨC ĐẦU
BỆNH CẢM
BỆNH GHÍP
CÁC CHỨNG ĐẦU NHỨC

Thuốc non tự nhiên là công hiệu hơn công chế tin

NHÂN LÝ TÍN ĐƯƠNG
"USINES DU RHONE"
mỗi chiếc là 2000, thuốc bán theo từng số và đóng hộp

NÀY THUỐC CHỮ DANH CHỮA BỆNH ĐAU-LƯNG



THUỐC VIÊN FOSTER chữa đau lưng, nhức đầu, và các bệnh khác. Thuốc này được chế tạo bằng các thành phần tự nhiên, không chứa thuốc độc.

Một hộp **8.50** Hộp **14.85**

PILULES FOSTER
CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG

Bản tài các hàng hóa chất này có sẵn ở nhà H. BINAC, (thời) số 98 Phố Ferdinand, PARIS.



bière
LARUE

Manufacture de Tabacs
NAM-KY TRUNG - HUY TÊN - THẢO CẢNG - TỶ
24-C-24, quai de Belgique - SAIGON



Thức nhĩn ông bán nước Nam sinh sản của... Hạng này chỉ có ở đây.

LA MAIN
20 CIGARETTES

Phung cũ! Cũi phung!

Hỡi anh em chi em đồng-bro! Chúng ta nên để lòng thương-bại đến những người xuống phải lĩn phung cũ; vì người mà chúng ta xuống phải lĩn phung này vậy rồi, thì chẳng khác nào cái thúi da chết mà chưa chôn. Thậm chí làm!

Hỡi anh em chi em đồng-bro! Chúng ta nên để lòng thương-bại đến những người xuống phải lĩn phung này vậy rồi, thì chẳng khác nào cái thúi da chết mà chưa chôn. Thậm chí làm!

Một số của một đồng bạc (1.000). Có thể bán khắp nơi ở Saigon thì những chỗ có bán là:

Nhà buôn Courtinat - Nhà buôn Nguyễn-đức-Nhơn - Nhà in Union Nguyễn-văn-Chùa - Việt-Nam-Ngân-Hàng - Nhà buôn haiخوان Francois Sự - Các tiệm cha bán thuốc điều - Rồi đây lần-lượt cũng sẽ giới cũng các cửa hàng lớn của người Tây người Nam, muốn mua đầu cũng có. Lại cũng có để bán ở các nhà-thờ, các họ công giáo - Các ô-lục châu thì giới khắp các tỉnh, các quận, các tổng, các làng.

Hỡi anh em chi em đồng-bro! Nên thương để phung-rũn, nên xót người đồng-loại. Mua số này, cái phung cũ non hơn lại năm bảy kiếm chấu; lại may còn được lợi muốn ngàn chăng nhé.



SỞ TRƯ LUN LỢI ĐU CÁC THUỐC

Chúng ta có một số hàng hóa chất này có sẵn ở nhà H. BINAC, (thời) số 98 Phố Ferdinand, PARIS.

THUỐC NGUYỄN THIÊN-ĐƯỜNG

(Xin xem các thuốc dưới đây)

Tuần thuốc này của ông Lê-quang-Hoà, Cai-lòng Minh-đại Mô-cá (Hà-tiên) soạn ra. Tôi đã cố sao cho nhiều ông, thầy đều cứu được nhiều người rất bị bệnh thiên-thời rất ngặt.

Phải là, tôi đã cho thuốc này, cứu được nhiều lần. Một đêm người, thấy cứu được trên chục người; nhiều là đúng về cho qua ngặt ngặt, tức nhiều khổ cứu.

Hầu nay chữa những đúng mà trị bệnh thiên-thời, nó cũng trị được bệnh trong (1), trong hàn (2), trong thử (3), mỗi lần uống một muỗng cafe, một bình nhiều thì uống bằng bát, mỗi phút lấy năm phút đặng, bỏ nước một lần, uống chừng này hết thì thôi. Thuốc này lấy không kỳ hạn.

Tuần thuốc này giá mỗi 4 \$ 30, (4) nên dân đem thuốc này ra cho nhỏ, rồi với vô thuốc nhỏ chừng sau bằng ống.

Xin qui ông qui bà hãy lấy long nhơn từ bỏ thuốc này ngày ngày trong để dùng trong nhà, sau cứu người làm phước, vì bệnh thiên-thời là bệnh rất ngặt, sự cứu việc trở tay không kịp.

NGUYỄN KHẮC-TUẤN

Ngài vừa Quay về từ Nam Kỳ

Chà sao là "giáo" khác và bằng nước Quốc số

(1) Trạng "hư" - Khi nào mình rồi là mau chi không chịu, đau bằng lập tức, uống vô một muỗng nhỏ tại lấy hết liền.

(2) Trạng hàn - Khi nào mùa, hoặc đi đêm của mủ sưng, lập tức uống một muỗng nhỏ, tức khỏi khô trong nhà.

(3) Trạng thử - Khi nào đi ngoài sông, gió, về nhà - an nước đun, lập tức uống vô một muỗng nhỏ, tự nhiên khô trong miệng.

(4) Như đã nói, mỗi lần uống chừng này, ngâm lấy bình lítres nước.

(5) N - Thuốc này lấy theo ngày uống, mỗi bữa uống, rồi tiếp thuốc, sẽ an yên giờ thể.

厚栢 一兩 荖龍 一兩 香附 一兩 砂仁 五錢 木香 五錢 正牛 一兩 陳皮 五錢 炙草 一兩 白朮 一兩 茯苓 一兩 北參 二兩

只亮 一兩 神曲 一兩 白芍 一兩 白扁豆 一兩 霍香 五錢 香需 五錢 猪苓 五錢 木瓜 七錢 白苔 五錢 丁香 五錢 胡椒 五錢

熟地 四兩 白附子 五錢 肉桂 五錢 白砂糖 三兩 澤瀉 一兩 正懷 一兩半 白皮參 二兩 烏梅 一兩 乾薑 五錢

Mời xuất bản

Sách kê sơ xê khởi lưu hành trong cõi Đứ g-Pháp năm 1931

Sách này bắt theo cuốn là ra năm 1930 về mấy điều sau đây: 1) Giá trị của thuốc; 2) Chất lượng; 3) Cách dùng; 4) Lợi ích; 5) Cách dạy và truyền dạy; 6) Thủ tục báo cáo, và nhiều điều cần tech văn bản.

Xin hỏi mua nơi các nhà sách lớn hay là tại Sở Argus Economique 33 bis đường d'Europe - Saigon.

Gửi mỗi cuốn là Ba đồng (\$300) gửi bằng mandat - poste được.

GIỌNG NỔI KHÀN KHÀN



Wybert KEO THUỐC WYBERT

Việc sự ngày ta mọi... Keo thuốc WYBERT làm cho giọng nói... Keo thuốc WYBERT làm cho giọng nói...

PILULES PINK advertisement with image of pill bottle and text: Công-dụng thuốc viên PI-LIÊN-LỖ PANK HỒ (PILULES PINK) rất thần hiệu...

PHOSCAO advertisement with image of woman and text: UN ALIMENT RICHE PHOSCAO LE PLUS EXCELLENTE DES DÉJUNERS...

BỘT PHOSCAO advertisement with text: Bột PHOSCAO Có trữ sẵn khắp mọi nơi

SANTAL MIDY advertisement with image of Santal Midy logo and text: PHAI CỐI CHỨNG ĐỒ GIA MẠO HẸN NÀI CÁI KÝ TÊN: MIDY

MON SAVON advertisement with text: Bảng hộp và bảng bao giấy MÀU HƯỜNG Mùi nó thơm rất dịu dàng...

NÊN LƯU Ý advertisement with text: Qui ông, qui bà muốn cho thân thể đẹp... NHỊ THIÊN ĐƯỜNG 47-48 - RUE DE CANTON - 47 CHOLOI

CRESYL-JEYES advertisement with text: DẤU "CRESYL" HỮU... PHONG QUẢ BÌNH DÂN... THIẾT KẾ KỶ SỸ...

THUỐC BÀNH SIGMARGYL advertisement with text: ĐIỀU-TRỊ THEO PHƯƠNG-PHÁP HOÁ-HỌC ĐỀ CHỮA BỆNH GIANG MAI...